

SHERLOCK
HOLMES
COLLECTION

血字的研究 四签名

福尔摩斯探案全集①

(英) 阿瑟·柯南道尔 著

中国言实出版社

SHERLOCK
HOLMES
COLLECTION

血字的研究 四签名

中国言实出版社

(英) 阿瑟·柯南道尔 著 王云弟 陈爱义 译

福尔摩斯探案全集①

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯探案全集/(英)柯南道尔(Conan Doyle, A.)著;伍心铭、王云弟、陈爱义译.

- 北京:中国言实出版社,2006.4

ISBN 7-80128-802-5

I. 福…

II. ①柯…②伍…③王…④陈…

III. 侦探小说-作品集-英国-现代

IV. 1561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 030749 号

出版发行 中国言实出版社

地 址:北京市朝阳区北苑路 180 号加利大厦 5 号楼 105 室 邮 编:100101

电 话:64924716(发行部) 64924865(编辑部)

网 址:www.zgyscbs.cn E-mail:zgyscbs@263.net

经 销 新华书店

印 刷 三河市华晨印务有限公司

版 次 2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷

规 格 103×145 毫米 1/64 38.75 印张

字 数 1450 千字

定 价 57.00 元(全 8 册)

前言

福尔摩斯这个人物形象自阿瑟·柯南道尔笔下诞生至今已风靡世界百余年。对于全世界无数的福尔摩斯迷来说,他们丝毫不怀疑福尔摩斯存在的真实性。自从阿瑟·柯南道尔 1887 年赋予福尔摩斯生命之后,这个身材瘦削、有着钩鼻、头戴猎帽、肩披风衣、口衔烟斗的人就永远活在了人们的心中。

福尔摩斯虽然是阿瑟·柯南道尔笔下塑造的人物,但能跨越时空、历久弥新,是因为他以最有趣、最引人的手法,在大多数人的心目中引起共鸣:人们都有探索黑暗与未知的好奇,也都有找出真相、伸张正义的向往,人们都希望具备超人智慧,能先知先觉地解决难题,也都希望在零乱纷扰的疑团中抽丝剥茧地理出逻辑。就在事实与想象里、在假设与证据间、在科学理论与小说创作下,人们心中都有福尔摩斯的影子!



福尔摩斯的冷静、智慧和勇气，在悬疑紧凑的故事情节里是最值得玩味的。他敏锐的观察力和缜密的推理分析是破案的关键所在。随着社会的进步，各种鉴识科技应运而生，为侦案工作提供了更多更好的帮助，但这位神探的博学多闻、细心耐心、追求真理、坚持原则的特质，应该是这套书背后所要传达到的重要含义。

阿瑟·柯南道尔（Arthur Conan Doyle, 1859 ~ 1930）出生在苏格兰爱丁堡的皮卡地普拉斯，父亲是政府的一位公务员。青少年时代他在教会学校上学，后于爱丁堡大学学习医学，1885 年获得医学博士学位。阿瑟·柯南道尔对文学有着浓厚的兴趣，在索斯肯行医时，就不断向《康西耳》杂志投稿。开始，阿瑟·柯南道尔的作品不受重视。1886 年 4 月他在写完《血字的研究》后，首先寄给了《康西耳》杂志社的主编，得到的回答是“作为短篇太长，作为长篇太短”，结果没能出版。接着他又寄给弗雷德利克·沃恩和爱伦史密斯，结果都退了回来。最后，他寄给沃德·洛克出版公司。这家公司的反映比较积极，回答是“故事不能马上出版，假如您愿意留下稿子，我们将把它选入《1887 年比顿圣诞年刊》”。于是，1887 年这部作品终于出版了。

阿瑟·柯南道尔继续写关于福尔摩斯的侦探故事。于是，1890 年《四签名》出版，这篇小说对英国在印度的殖民掠夺进行了客观的揭露和反映，获得了很大的成功。

1891 年初，阿瑟·柯南道尔决定专门从事文学创作。1891 年 7 月，《波希米亚丑闻》



在《海滨》杂志上发表,夏洛克·福尔摩斯这个人物立刻轰动了整个英国。阿瑟·柯南道尔连续写了六个短篇故事:《波希米亚丑闻》、《红发会》、《热情女》、《湖畔惨剧》、《五个桔核》、《歪唇男人》。这些故事吸引了众多的读者,产生了深远的影响。《海滨》杂志约阿瑟·柯南道尔写更多这样的故事。阿瑟·柯南道尔不太积极,他向杂志社提出每篇故事五十英镑稿酬的要求,杂志社欣然同意,催其赶快交稿。于是,阿瑟·柯南道尔接着写第二批故事,和第一批合在一起于1892年编成《冒险史》并出版。就在这个时候,《海滨》杂志又约阿瑟·柯南道尔继续写福尔摩斯的故事。阿瑟·柯南道尔故意推辞,并且把稿酬增加到十二个故事一千英镑。没想到,《海滨杂志》由于约稿心切,竟然答应了他的要求。1892年,以《银色马》为开端,十二个故事陆续发表。1894年,汇集了这十二个故事的《回忆录》出版。从那时起,阿瑟·柯南道尔打算不再写这类作品,所以他让福尔摩斯最后堕入深渊而淹死,让华生来结束《最后一案》。

福尔摩斯的死引起了广大读者的强烈不满,甚至对作者进行人身攻击。1901年,阿瑟·柯南道尔根据朋友讲述的达特摩尔的故事,构思了福尔摩斯早期的探险故事,描写的是一个家庭受到一只鬼怪似的猎犬的追逐,这就是《巴斯克维尔的猎犬》,于1902年出版。它的出版重新燃起了广大读者对福尔摩斯的热情。1903年,阿瑟·柯南道尔在《空屋》这一故事中又巧妙地使福尔摩斯死里逃生,开始了另外一组故事,名为《归来



记》，1905 年出版。以后，他又写了《恐怖谷》（1915）、《最后的致意》（1917）和《新探案》（1927）三组故事。1928 年至 1929 年，英国出版了福尔摩斯的短篇故事和长篇故事，所有的故事都以福尔摩斯为中心人物，汇集起来称为《福尔摩斯探案全集》。

《福尔摩斯探案全集》在欧美不断再版，有的故事再版达数十次之多。刚刚过去的二十世纪，在中国大地上也是风靡一时。

阿瑟·柯南道尔能成为世界上家喻户晓的侦探小说作家，完全是因为他塑造了福尔摩斯这样一个完美的、令人难以忘怀的神探形象。

《福尔摩斯探案全集》结构严谨，环环紧扣，故事情节惊险离奇，引人入胜。

为了忠实于原著，我们在翻译本书时尽量做到保持原著文字的完整性。但原著毕竟问世一百余年，对某些国家、民族、宗教的认识不可避免地带有历史局限性。今天，世界格局和人们的思想观念都发生了巨大而深刻的变化，读者阅读此书时，亦须历史地作出分析和判断。

目 录

血字的研究 (长篇探案)

王云弟 译

第一章	夏洛克·福尔摩斯.....	(3)
第二章	推断学	(12)
第三章	空房中的凶杀案	(23)
第四章	警察蓝斯的谈话	(37)
第五章	广告引来了不速之客	(45)
第六章	哥来森大显身手	(54)
第七章	一线光明	(67)



第八章	沙漠中的旅客	(78)
第九章	犹他之花	(92)
第十章	约翰·弗锐俄和先知的会谈	(101)
第十一章	逃命	(108)
第十二章	复仇天使	(121)
第十三章	供词	(133)
第十四章	尾声	(148)

四 签 名 （长篇探案）

陈爱义 译

第一章	推断学的研究	(157)
第二章	案情的陈述	(168)

第三章	寻求解答	(175)
第四章	秃头人的故事	(181)
第五章	樱沼别墅的惨案	(192)
第六章	福尔摩斯作出判断	(199)
第七章	木桶的插曲	(209)
第八章	贝克街的侦探小队	(222)
第九章	线索的中断	(233)
第十章	凶手的末日	(245)
第十一章	大宗阿克拉宝物	(254)
第十二章	史毛尔的离奇故事	(261)

血字的研究

长篇探案

.....

“他来了以后该怎么办呢？”我问

“到时候我来对付他。对了，你有什么武器吗？”

“我有一支军用的旧式左轮手枪，还有一些子弹。”

“你最好把它准备好，装上子弹。虽然我可以出其不意地捉住他，但还要防止这个亡命之徒负隅顽抗。”

.....





第一章 夏洛克·福尔摩斯

1878年，我在伦敦大学获得医学博士学位以后，到奈特里进修军医必修课。刚刚修完我的课程，就被派往若桑伯兰第五快枪团任军医助理。第二次阿富汗战役爆发时，我还没有赶到驻扎在印度的部队。当我在孟买上岸时，听说我所属的部队已进入敌境了。以后，我只好跟一群同样掉队的军官向前赶，到了坎大哈，找到我所在的团，开始我的工作。

这次战役使很多人的生活发生了改变，对我来说，它却是一场灾难。我被调到巴克州旅，参加了迈望德战役。不幸的是，在战斗中我被一粒捷泽耳子弹射中，肩胛骨被打碎，伤到了锁骨下面的动脉。勤务兵摩韦把我放在马背上，带回英国阵地，使我免于落到戈吉人的手中。

伤痛加上长期辗转奔波，使我日渐消瘦，身体虚弱不堪，不得不与其他伤员一

起被送到一家后方医院——坡舒耳医院。经过一段时间调养，我的身体渐渐恢复，可不幸的事又发生了，我又染上了印度属地的伤寒，昏迷好几个月，奄奄一息。最后我终于清醒过来，逐渐痊愈。但由于身体虚弱，被兵船“爱伦提滋号”遣送回国。这样，我在身体极其糟糕的情况下于一个月后到达朴茨茅斯，利用政府给的九个月假期调养身体。

我在英国举目无亲，自由得像天空中飘荡着的空气，更像一个无业游民那样逍遥自在。在这种状况下，我去了伦敦，在伦敦河边的一个小公寓里住下，过着百无聊赖的生活。由于开支过大，经济情况日益窘迫。所以我想了一种办法：一是移居到乡下去，二是改变我的生活方式，节省开支。最后我选择了后者，想离开现在住的公寓，重新开始生活。

就在我做出决定的那一天，在柯莱提利安酒吧前遇到了我在巴茨的助手——小斯坦弗。对于我这么一个孤独的人来说，能在伦敦碰见熟人，简直就是非常高兴的事。虽然原来我们并不特别要好，但现在看来我们似乎都很高兴。高兴之余我请他到候车餐厅去吃午饭，于是我们一同乘车前往。

车子正在行驶时，他很吃惊地问我：“华生，你最近干什么了？看你瘦成这个样子。”

我把事情简单地跟他说了一下，话还没说完，候车餐厅到了。

他了解了我的情况以后，同情地说：“可怜的家伙！你以后打算怎么办呢？”我回答说：“我想找一个价格便宜而又舒服点儿的房子，但不知能不能找到？”

他听了以后，说：“这可真是怪事，今天已经有人对我说这样的话了。”

我吃惊地问：“那一个人是谁？”

“是一个在医院化验室工作的人。今天早晨他还在发愁，因为他找的好房子租金太贵，他一个人支付不起，想和人合租又找不到人。”

“太好了，我觉着我就是他要找的人。两个人一起住比一个人好多了。”我说。

小斯坦弗惊奇地望着我，说：“也许你还不知道夏洛克·福尔摩斯吧，不然你是不会和他长期相处的。”

“为什么？难道他这人不好吗？”

“不，我不是说他人不好，只不过是头脑有些古怪，他老是不停地研究一些科学。据我所知，他是一个很正直的人。”

“也许他是一个医生吧？”我说。

“不，我也不知道他在钻研什么。他精于解剖学，又是一流的药剂师，但他好像从没有系统地学过医学。他所钻研的东西非常古怪，离奇，而且他搜集积累了许



多稀奇古怪的知识，连他的教授都很吃惊。”

我问：“你从来都没有问过他在研究什么吗？”

“没有，他是不会轻易说出心里话的，即使在他说很多话的时候。”

我说：“我想见见他。我现在身体不太好，愿意跟一个好学而又平静的人住在一起。我这辈子也不想再在吵闹和刺激下生活了。告诉我，我怎样才能见到他？”

我的伙伴回答说：“他现在一定在化验室里。他这人要么就不去，要么就整天在那儿工作。如果你愿意，咱们吃完饭一块儿去。”

“太好了！”我说，接下来我们又聊了一些别的事情。

在我们去医院的路上，斯坦弗又给我讲了一些关于那位先生的事情。

他说：“如果你和他相处不好可不要怪我。我只不过在化验室里见过他，稍微了解一些情况。其余的，我一无所知。既然你想这么做，以后我可不负责。”

我说：“如果我们处不好，还可以散伙。”我盯着斯坦弗说道：“斯坦弗，我看，你对这事儿有后顾之忧，到底怎么回事？是不是那个人的脾气特别坏，还是有别的原因？你可以直接说出来。”

他笑一笑说：“要想描述他这个人很不容易。我看福尔摩斯有点儿机械化，近乎于冷血动物。我记得有一次，他让他的朋友尝植物碱，虽然他没有什么恶意，只



是想正确了解这种药物的不同效果，但这也是不近人情的。说真的，我觉得他自己也可能把那药一口吞下去。看来他的求知欲还是很强烈的。”

“这种精神也很好啊。”

“是的，但未免太过分了吧。后来他竟然在解剖室里用棍子抽打尸体，你说怪不怪。”

“抽打尸体？”

“是啊，我亲眼看到的。他是为了证明人死后还会造成什么样的伤痕。”

“你不是说他不是学医的吗？”

“对呀，谁知道他在研究些什么？好了，咱们到了，他到底什么样，你自己看看吧。”他说着，我们下了车，拐进一条狭窄的胡同，通过一个小旁门，到了一所大医院的侧楼底下。这个地方我很熟悉，我们登上白石台阶，穿过走廊，走廊的墙壁雪白，两旁有很多褐色小门。走廊的尽头有一个很低的拱形过道，一直通向化验室。

化验室是一间很大的屋子，屋子四面放着很多瓶子。几张桌子排列在屋中，显得又矮又大，上边放着蒸馏器、试管和一些小小的煤气灯。屋子里只有一个人，坐在比较远的桌子前，全神贯注地工作着。他听到脚步声，回头看了一眼。忽然他跳